

No. 40224

**Australia
and
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Convention between the Government of Australia and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains (with exchange of notes). Canberra, 21 August 2003

Entry into force: *17 December 2003 by notification, in accordance with article 29*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Australia, 19 May 2004*

**Australie
et
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Convention entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec échange de notes). Canberra, 21 août 2003

Entrée en vigueur : *17 décembre 2003 par notification, conformément à l'article 29*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Australie, 19 mai 2004*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL GAINS

The Government of Australia and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains,

Have agreed as follows:

Article 1. Persons covered

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2. Taxes covered

1. The existing taxes to which this Convention shall apply are:
 - (a) in the case of the United Kingdom:
 - (i) the income tax;
 - (ii) the corporation tax; and
 - (iii) the capital gains tax;
 - (b) in the case of Australia:
the income tax, the resource rent tax in respect of offshore projects relating to exploration for or exploitation of petroleum resources, and the fringe benefits tax, imposed under the federal law of Australia.
2. This Convention shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed under the federal law of Australia or the law of the United Kingdom after the date of signature of this Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes that have been made in the law of their respective States relating to the taxes to which this Convention applies within a reasonable period of time after those changes.

Article 3. General definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:
 - (a) the term “United Kingdom” means Great Britain and Northern Ireland, including any area outside the territorial sea of the United Kingdom which in

accordance with international law has been or may hereafter be designated, under the laws of the United Kingdom concerning the Continental Shelf, as an area within which the rights of the United Kingdom with respect to the seabed and subsoil and their natural resources may be exercised;

- (b) the term "Australia", when used in a geographical sense, excludes all external territories other than:
 - (i) the Territory of Norfolk Island;
 - (ii) the Territory of Christmas Island;
 - (iii) the Territory of Cocos (Keeling) Islands;
 - (iv) the Territory of Ashmore and Cartier Islands;
 - (v) the Territory of Heard Island and McDonald Islands; and
 - (vi) the Coral Sea Islands Territory,and includes any area adjacent to the territorial limits of Australia (including the Territories specified in this subparagraph) in respect of which there is for the time being in force, consistently with international law, a law of Australia dealing with the exploration for or exploitation of any of the natural resources of the seabed and subsoil of the Continental Shelf;
- (c) the term "Australian tax" means tax imposed by Australia, being tax to which this Convention applies by virtue of Article 2;
- (d) the term "United Kingdom tax" means tax imposed by the United Kingdom, being tax to which this Convention applies by virtue of Article 2;
- (e) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean the United Kingdom or Australia, as the context requires;
- (f) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons, but subject to paragraph 2 of this Article does not include a partnership;
- (g) the term "company" means any body corporate or anything that is treated as a company or body corporate for tax purposes;
- (h) the term "enterprise" applies to the carrying on of any business;
- (i) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
- (j) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely from a place or between places in the other Contracting State;
- (k) the term "competent authority" means:
 - (i) in the case of the United Kingdom, the Commissioners of Inland Revenue or their authorised representative;

- (ii) in the case of Australia, the Commissioner of Taxation or an authorised representative of the Commissioner;
- (l) the term "national" means:
 - (i) in relation to the United Kingdom, any British citizen, or any British subject not possessing the citizenship of any other Commonwealth country or territory, provided that individual has the right of abode in the United Kingdom; and any company deriving its status as such from the law in force in the United Kingdom;
 - (ii) in relation to Australia, an Australian citizen or an individual not possessing citizenship who has been granted permanent residency status; and any company deriving its status as such from the law in force in Australia;
- (m) the term "business" includes the performance of professional services and of other activities of an independent character;
- (n) the term "tax" means Australian tax or United Kingdom tax as the context requires, but does not include any penalty or interest imposed under the law of either Contracting State relating to its tax;
- (o) the term "recognised stock exchange" means:
 - (i) the Australian Stock Exchange and any other Australian stock exchange recognised as such under Australian law;
 - (ii) the London Stock Exchange and any other United Kingdom investment exchange recognised under United Kingdom law; or
 - (iii) any other stock exchange agreed upon by the competent authorities.

2. A partnership deriving its status from Australian law as a limited partnership which is treated as a taxable unit under the law of Australia shall be treated as a person for the purposes of this Convention.

3. As regards the application of this Convention at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the laws of that State for the purposes of the taxes to which this Convention applies, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over a meaning given to the term under other laws of that State.

Article 4. Residence

1. For the purposes of this Convention, a person is a resident of a Contracting State:
 - (a) in the case of the United Kingdom, if the person is a resident of the United Kingdom for the purposes of United Kingdom tax; and
 - (b) in the case of Australia, if the person is a resident of Australia for the purposes of Australian tax.

A Contracting State or a political subdivision or local authority of that State is also a resident of that State for the purposes of this Convention.

2. A person is not a resident of a Contracting State for the purposes of this Convention if that person is liable to tax in that State in respect only of income or gains from sources in that State.

3. The status of an individual who, by reason of the preceding provisions of this Article is a resident of both Contracting States, shall be determined as follows:

- (a) that individual shall be deemed to be a resident only of the Contracting State in which a permanent home is available to that individual; but if a permanent home is available in both States, or in neither of them, that individual shall be deemed to be a resident only of the State with which the individual's personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
- (b) if the Contracting State in which the centre of vital interests is situated cannot be determined, the individual shall be deemed to be a resident only of the State of which that individual is a national;
- (c) if the individual is a national of both Contracting States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve the question by mutual agreement.

4. Where by reason of the preceding provisions of this Article a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident only of the State in which its place of effective management is situated.

5. Notwithstanding paragraph 4 of this Article, where by reason of paragraph 1 of this Article a company, which is a participant in a dual listed company arrangement, is a resident of both Contracting States then it shall be deemed to be a resident only of the Contracting State in which it is incorporated, provided it has its primary stock exchange listing in that State.

6. The term "dual listed company arrangement" as used in this Article means an arrangement pursuant to which two publicly listed companies, while maintaining their separate legal entity status, shareholdings and listings, align their strategic directions and the economic interests of their respective shareholders through:

- (a) the appointment of common (or almost identical) boards of directors;
- (b) management of the operations of the two companies on a unified basis;
- (c) equalised distributions to shareholders in accordance with an equalisation ratio applying between the two companies, including in the event of a winding up of one or both of the companies;
- (d) the shareholders of both companies voting in effect as a single decision-making body on substantial issues affecting their combined interests; and
- (e) cross-guarantees as to, or similar financial support for, each other's material obligations or operations, except where the effect of the relevant regulatory requirements prevents such guarantees or financial support.

Article 5. Permanent establishment

1. For the purposes of this Convention, the term “permanent establishment” means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.
2. The term “permanent establishment” includes especially:
 - (a) a place of management;
 - (b) a branch;
 - (c) an office;
 - (d) a factory;
 - (e) a workshop;
 - (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place relating to the exploration for or exploitation of natural resources; and
 - (g) an agricultural, pastoral or forestry property.
3. An enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State and to carry on business through that permanent establishment if:
 - (a) it has a building site or construction or installation project in that State, or it undertakes a supervisory or consultancy activity in that State connected with such a site or project, but only if that site, project or activity lasts more than 12 months;
 - (b) it maintains substantial equipment for rental or other purposes within that other State (excluding equipment let under a hire-purchase agreement) for a period of more than 12 months; or
 - (c) a person acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State manufactures or processes in the first-mentioned State for the enterprise goods or merchandise belonging to the enterprise.
4. (a) The duration of activities under subparagraph (a) of paragraph 3 will be determined by aggregating the periods during which activities are carried on in a Contracting State by associated enterprises provided that the activities of the enterprise in that State are connected with the activities carried on in that State by its associate.
(b) The period during which two or more associated enterprises are carrying on concurrent activities will be counted only once for the purpose of determining the duration of activities.
(c) Under this Article, an enterprise shall be deemed to be associated with another enterprise if:
 - (i) one is controlled directly or indirectly by the other; or
 - (ii) both are controlled directly or indirectly by a third person or persons.
5. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, an enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment merely by reason of:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or collecting information, for the enterprise; or
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character.

6. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, where a person - other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 of this Article applies - is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises, in a Contracting State an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for that enterprise unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 5 of this Article which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

7. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such brokers or agents are acting in the ordinary course of their business as such.

8. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself make either company a permanent establishment of the other.

Article 6. Income from real property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from real property may be taxed in the Contracting State in which the real property is situated.

2. The term "real property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property is situated. The term shall in any case include:

- (a) a lease of land or any other interest in or over land;
- (b) property accessory to real property;
- (c) livestock and equipment used in agriculture and forestry;
- (d) usufruct of real property;
- (e) a right to explore for mineral, oil or gas deposits or other natural resources, and a right to mine those deposits or resources; and

- (f) a right to receive variable or fixed payments either as consideration for or in respect of the exploitation of, or the right to explore or exploit, mineral, oil or gas deposits, quarries or other places of extraction or exploitation of natural resources.

Ships and aircraft shall not be regarded as real property.

3. Any interest or right referred to in paragraph 2 shall be regarded as situated where the land, mineral, oil or gas deposits, quarries or natural resources, as the case may be, are situated or where the exploration may take place.

4. The provisions of paragraph 1 of this Article shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of real property.

5. The provisions of paragraphs 1, 3 and 4 of this Article shall also apply to the income from real property of an enterprise.

Article 7. Business profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated in that other State. If the enterprise carries on business in that manner, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated in that other State, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment or with other enterprises.

3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses of the enterprise, being expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the Contracting State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. Nothing in this Article shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the profits to be attributed to a permanent establishment. In such cases that law shall be applied, having regard to the information that is available, consistently with the principles of this Article.

5. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

6. Where profits include items of income or gains which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

7. Nothing in this Article shall affect the operation of any law of a Contracting State relating to tax imposed on profits from insurance with non-residents provided that if the relevant law in force in either Contracting State at the date of signature of this Convention is varied (otherwise than in minor respects so as not to affect its general character) the Contracting States shall consult with each other with a view to agreeing to any amendment of this paragraph that may be appropriate.

Article 8. Shipping and air transport

1. Profits of an enterprise of a Contracting State from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, profits of an enterprise of a Contracting State from the operation of ships or aircraft may be taxed in the other Contracting State to the extent that they are profits derived from ship or aircraft operations confined solely to places in that other State.

3. For the purposes of this Article, profits from the operation of ships or aircraft in international traffic include:

- (a) profits from the rental on a bareboat basis of ships or aircraft; and
- (b) profits from the use, maintenance or rental of containers (including trailers and related equipment for the transport of containers) used for the transport of goods or merchandise;

provided such rental or such use, maintenance or rental, as the case may be, is directly connected or ancillary to the operation of ships or aircraft in international traffic.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency, but only to so much of the profits so derived as is attributable to the participant in proportion to its share in the joint operation.

5. For the purposes of this Article, profits derived from:

- (a) the carriage by ships or aircraft of passengers, livestock, mail, goods or merchandise which are shipped in a Contracting State and are discharged at the same or another place in that State; or
- (b) the use of a ship or aircraft for haulage, survey or dredging activities, or for exploration or extraction activities in relation to natural resources, where such activities are undertaken in a Contracting State;

shall be treated as profits from ship or aircraft operations confined solely to places in that State.

Article 9. Associated enterprises

1. Where:

- (a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State; or

- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State;

and in either case conditions operate between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which might be expected to operate between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then any profits which might, but for those conditions, have been expected to accrue to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Nothing in this Article shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the profits accruing to an enterprise. In such cases that law shall be applied, having regard to the information that is available, consistently with the principles of this Article.

3. Where profits on which an enterprise of a Contracting State has been charged to tax in that State are also included, by virtue of the provisions of paragraphs 1 or 2, in the profits of an enterprise of the other Contracting State and charged to tax in that other State, and the profits so included are profits which might have been expected to have accrued to that enterprise of the other State if the conditions operative between the enterprises had been those which might have been expected to have operated between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then the first-mentioned State shall make an appropriate adjustment to the amount of tax it has charged on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Convention and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

Article 10. Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State for the purposes of its tax, being dividends beneficially owned by a resident of the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident for the purposes of its tax, and according to the law of that State, but the tax charged shall not exceed:

- (a) 5 per cent of the gross amount of the dividends, if the beneficial owner of the dividends is a company which holds directly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividends; and
- (b) 15 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, dividends shall not be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident if the beneficial owner of the dividends is a company that is a resident of the other Contracting State that has owned shares representing 80 per cent or more of the voting power of the company paying the dividends for a 12 month period ending on the date the dividend is declared and the company that is the beneficial owner of the dividends:

- (a) has its principal class of shares listed on a recognised stock exchange specified in subparagraph (i) or (ii) of subparagraph (o) of paragraph 1 of Article 3 and regularly traded on one or more recognised stock exchanges;
- (b) is owned directly or indirectly by one or more companies whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange specified in subparagraph (i) or (ii) of subparagraph (o) of paragraph 1 of Article 3 and regularly traded on one or more recognised stock exchanges; or
- (c) does not meet the requirements of subparagraphs (a) or (b) of this paragraph but the competent authority of the first-mentioned Contracting State determines, in accordance with the law of that State, that the establishment, acquisition or maintenance of the company that is the beneficial owner of the dividends and the conduct of its operations did not have as one of its principal purposes the obtaining of benefits under this Convention. The competent authority of the first-mentioned Contracting State shall consult the competent authority of the other Contracting State before refusing to grant benefits of this Convention under this subparagraph.

4. The term "dividends" as used in this Article means income from shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident and also includes any other item which, under the laws of the Contracting State of which the company paying the dividend is a resident, is treated as a dividend or distribution of a company.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated in that other State and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 of this Convention shall apply.

6. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, being dividends beneficially owned by a person who is not a resident of the other Contracting State, except insofar as the holding in respect of which such dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State. This paragraph shall not apply in relation to dividends paid by any company which is a resident of Australia for the purposes of Australian tax and which is also a resident of the United Kingdom for the purposes of United Kingdom tax.

7. No relief shall be available under this Article if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with the creation or assignment of the shares or other rights in respect of which the dividend is paid to take advantage of this Article by means of that creation or assignment.

8. For the purposes of paragraph 3 of this Article, the term "principal class of shares" means the ordinary or common shares of the company, provided that such class of shares represents the majority of the voting power and value of the company. If no single class of ordinary or common shares represents the majority of the voting power and value of the company, the "principal class of shares" is that class or those classes that in the aggregate represent a majority of the voting power and value of the company.

Article 11. Interest

1. Interest arising in a Contracting State and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, that interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding paragraph 2, interest arising in a Contracting State and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may not be taxed in the first-mentioned State if:

- (a) the interest is derived by a Contracting State or by a political or administrative sub-division or a local authority thereof, or by any other body exercising governmental functions in a Contracting State, or by a bank performing central banking functions in a Contracting State; or
- (b) the interest is derived by a financial institution which is unrelated to and dealing wholly independently with the payer. For the purposes of this Article, the term "financial institution" means a bank or other enterprise substantially deriving its profits by raising debt finance in the financial markets or by taking deposits at interest and using those funds in carrying on a business of providing finance.

4. Notwithstanding paragraph 3, interest referred to in subparagraph (b) of that paragraph may be taxed in the State in which it arises at a rate not exceeding 10 per cent of the gross amount of the interest if the interest is paid as part of an arrangement involving back-to-back loans or other arrangement that is economically equivalent and intended to have a similar effect to back-to-back loans.

5. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, and income from any other form of indebtedness. The term "interest" also includes income which is subjected to the same taxation treatment as income from money lent by the law of the Contracting State in which the income arises. The term "interest" shall not include any item which is treated as a dividend under the provisions of Article 10 of this Convention.

6. The provisions of paragraphs 1 and 2, subparagraph (b) of paragraph 3 and paragraph 4 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State, in which the interest arises, through a permanent establishment situated in that other State and the indebt-

edness in respect of which the interest is paid or credited is effectively connected with such permanent establishment. In such case, the provisions of Article 7 of this Convention shall apply.

7. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State for the purposes of its tax. Where, however, the person paying the interest, whether the person is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and that interest is borne by that permanent establishment, then the interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment is situated.

8. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner of the interest, or between both of them and some other person, the amount of the interest paid or credited exceeds, for whatever reason, the amount which might reasonably have been expected to have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the amount of the interest paid or credited shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

9. No relief shall be available under this Article if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with the creation or assignment of the debt claim in respect of which the interest is paid to take advantage of this Article by means of that creation or assignment.

Article 12. Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, those royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 5 per cent of the gross amount of the royalties.

3. The term "royalties" in this Article means payments or credits, whether periodical or not, and however described or computed, to the extent to which they are made as consideration for:

- (a) the use of, or the right to use, any copyright, patent, design or model, plan, secret formula or process, trademark or other like property or right;
- (b) the supply of scientific, technical, industrial or commercial knowledge or information;
- (c) the supply of any ancillary and subsidiary assistance that is furnished as a means of enabling the application or enjoyment of any such item as is mentioned in subparagraph (a) or (b) of this paragraph;
- (d) the use of or the right to use:
 - (i) motion picture films; or

(ii) films or audio or video tapes or disks, or any other means of image or sound reproduction or transmission for use in connection with television, radio or other broadcasting; or

(e) total or partial forbearance in respect of the use or supply of any property or right referred to in this paragraph.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State, in which the royalties arise, through a permanent establishment situated in that other State, and the right or property in respect of which the royalties are paid or credited is effectively connected with that permanent establishment. In that case the provisions of Article 7 of this Convention shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State for the purposes of its tax. Where, however, the person paying the royalties, whether the person is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and the royalties are borne by the permanent establishment, then the royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner of the royalties, or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid or credited exceeds, for whatever reason, the amount which might reasonably have been expected to have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess paid or credited shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

7. The provisions of this Article shall not apply if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with the creation or assignment of the rights in respect of which the royalties are paid to take advantage of this Article by means of that creation or assignment.

Article 13. Alienation of property

1. Income or gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of real property situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Income or gains from the alienation of property, other than real property, forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State, including such income or gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise), may be taxed in that other State.

3. Income or gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic, or of property (other than real property) pertaining to the operation of those ships or aircraft, shall be taxable only in that Contracting State.

4. Income or gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of any shares or other interests in a company, or of an interest of any kind in a partnership, trust or other entity, where the value of the assets of such entity, whether they are held directly or indirectly (including through one or more interposed entities, such as, for example, through a chain of companies), is principally attributable to real property situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

5. An individual who elects, under the taxation law of a Contracting State, to defer taxation on income or gains relating to property which would otherwise be taxed in that State upon the individual ceasing to be a resident of that State for the purposes of its tax, shall, if the individual is a resident of the other State, be taxable on income or gains from the subsequent alienation of that property only in that other State.

6. Nothing in this Convention affects the application of a law of a Contracting State relating to the taxation of gains of a capital nature derived from the alienation of any property other than that to which any of the preceding paragraphs of this Article apply.

7. In this Article, the term "real property" has the same meaning as it has in Article 6.

8. The situation of interests or rights referred to in paragraph 2 of Article 6 shall be determined for the purposes of this Article in accordance with paragraph 3 of Article 6.

9. The provisions of this Article shall not affect the right of the United Kingdom to levy according to its laws a tax chargeable in respect of income or gains from the alienation of any property on a person who is a resident of the United Kingdom at any time during the fiscal year in which the property is alienated, or has been so resident at any time during the 6 years immediately preceding that year.

Article 14. Income from employment

1. Subject to the provisions of Articles 17 and 18 of this Convention, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived from that exercise may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the fiscal year or year of income of that other State; and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and
- (c) the remuneration is not deductible in determining taxable profits of a permanent establishment which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traf-

fic may be taxed in the Contracting State of which the enterprise operating the ship or aircraft is a resident.

4. In relation to remuneration of a director of a company derived from the company the preceding provisions of this Article shall apply as if the remuneration were remuneration of an employee in respect of an employment and as if the references to an employer were references to the company.

Article 15. Fringe benefits

1. Where, except for the application of this Article, a fringe benefit is taxable in both Contracting States the benefit will be taxable only in the Contracting State which would have the primary taxing right over that benefit if the value of the benefit were paid to the employee as ordinary employment income.

2. For the purposes of this Article:

- (a) "fringe benefit" has the meaning it has under Australia's Fringe Benefits Tax Assessment Act 1986 (Commonwealth), as it may be amended from time to time, and does not include a benefit arising from the acquisition of an option over shares under an employee share scheme;
- (b) a Contracting State has a "primary taxing right" to the extent that it has a taxing right under this Convention in respect of the remuneration for the relevant employment and the other Contracting State is required under this Convention to allow relief for any taxes imposed in respect of such remuneration by the first-mentioned Contracting State.

Article 16. Entertainers and sports persons

1. Notwithstanding the provisions of Articles 7 and 14 of this Convention, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a théâtre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sports person, from that person's personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sports person in that person's capacity as such accrues not to that person but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7 and 14 of this Convention, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sports person are exercised.

Article 17. Pensions and annuities

1. Pensions (including government pensions) and annuities paid to a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

2. The term "annuity" means a stated sum payable periodically to an individual at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obli-

gation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

Article 18. Government service

1. Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension or annuity, paid by a Contracting State or a political subdivision or local authority of that State to an individual in respect of services rendered in the discharge of governmental functions shall be taxable only in that State. However, such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the recipient is a resident of that other State who:

- (a) is a national of that State; or
- (b) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply to salaries, wages and other similar remuneration in respect of services rendered in connection with any trade or business carried on by a Contracting State or a political subdivision or local authority of that State. In that case, the provisions of Article 14, 15 or 16, as the case may be, shall apply.

Article 19. Students

Where a student, who is a resident of a Contracting State or who was a resident of that State immediately before visiting the other Contracting State and who is temporarily present in that other State solely for the purpose of the student's education, receives payments from sources outside that other State for the purpose of the student's maintenance or education, those payments shall be exempt from tax in that other State.

Article 20. Other income

1. Items of income beneficially owned by a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply to income, other than income from real property as defined in paragraph 2 of Article 6 of this Convention, derived by a resident of a Contracting State who carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment. In that case the provisions of Article 7 of this Convention shall apply.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, items of income of a resident of a Contracting State not dealt with in the foregoing Articles of this Convention from sources in the other Contracting State may also be taxed in the other Contracting State.

4. Where, by reason of a special relationship between the person referred to in paragraph 1 of this Article and some other person, or between both of them and some third person, the amount of the income referred to in that paragraph exceeds the amount (if any) which might reasonably have been expected to have been agreed upon between them in the absence of such a relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such a case, the excess part of the income shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other applicable provisions of this Convention.

5. A person may not rely on this Article to obtain relief from taxation if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with the creation or assignment of the rights in respect of which the income is derived to take advantage of this Article by means of that creation or assignment.

Article 21. Source of income

Income or gains derived by a resident of the United Kingdom which, under any one or more of Articles 6 to 8 and 10 to 16 and 18, may be taxed in Australia shall for the purposes of the laws of Australia relating to its tax be deemed to arise from sources in Australia.

Article 22. Elimination of double taxation

1. Subject to the provisions of the laws of Australia from time to time in force which relate to the allowance of a credit against Australian tax of tax paid in a country outside Australia (which shall not affect the general principle of this Article):

- (a) United Kingdom tax paid under the laws of the United Kingdom and in accordance with this Convention, whether directly or by deduction, in respect of income or gains derived by a person who is a resident of Australia from sources in the United Kingdom shall be allowed as a credit against Australian tax payable in respect of that income;
- (b) Where a company which is a resident of the United Kingdom and is not a resident of Australia for the purposes of Australian tax pays a dividend to a company which is a resident of Australia and which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power of the first-mentioned company, the credit shall include the United Kingdom tax paid by that first mentioned company in respect of that portion of its profits out of which the dividend is paid.

2. Subject to the provisions of the law of the United Kingdom regarding the allowance as a credit against United Kingdom tax of tax payable in a territory outside the United Kingdom (which shall not affect the general principle hereof):

- (a) Australian tax payable under the laws of Australia and in accordance with this Convention, whether directly or by deduction, on income or chargeable gains from sources within Australia (excluding in the case of a dividend, tax payable in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against any United Kingdom tax computed by reference to

the same income or chargeable gains by reference to which the Australian tax is computed;

- (b) in the case of a dividend paid by a company which is a resident of Australia to a company which is a resident of the United Kingdom and which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividend, the credit shall take into account (in addition to any Australian tax for which credit may be allowed under the provisions of subparagraph (a) of this paragraph) the Australian tax payable by the company in respect of the profits out of which such dividend is paid.

3. For the purposes of paragraph 1 and 2 of this Article, income or gains owned by a resident of a Contracting State which may be taxed in the other Contracting State in accordance with this Convention shall be deemed to arise from sources in that other Contracting State.

Article 23. Limitation of relief

1. Where under this Convention any income or gains are relieved from tax in a Contracting State and, under the law in force in the other Contracting State, a person in respect of that income or those gains is taxed by reference to the amount thereof which is remitted to or received in that other State and not by reference to the full amount thereof, then the relief to be allowed under this Convention in the first-mentioned State shall apply only to so much of the income or gains as is taxed in the other State.

2. Where under this Convention any income or gains are relieved from tax in a Contracting State and, under the law in force in the other Contracting State, an individual in respect of that income or those gains is exempt from tax by virtue of being a temporary resident of the other State within the meaning of the applicable tax laws of that other State, then the relief to be allowed under this Convention in the first mentioned State shall not apply to the extent that that income or those gains are exempt from tax in the other State.

Article 24. Partnerships

Where a partnership is treated as a taxable unit under the law of a Contracting State and under any provision of this Convention is entitled, as a resident of that State, to relief from tax in the other Contracting State on any income or gains, that provision shall not be construed as restricting the right of that other State to tax any member of the partnership who is a resident of that other State on that member's share of such income or gains; but any such income or gains shall be treated for the purposes of Article 22 of this Convention as income or gains from sources in the first mentioned State.

Article 25. Non-discrimination

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other

State in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected.

2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities in similar circumstances.

3. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9, paragraph 8 or 9 of Article 11, paragraph 6 or 7 of Article 12, or paragraph 4 or 5 of Article 20 of this Convention apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State.

4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State in similar circumstances are or may be subjected.

5. Nothing contained in this Article shall be construed as obliging a Contracting State to grant to individuals who are residents of the other Contracting State any of the personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes which are granted to individuals so resident.

6. This Article shall not apply to any provision of the laws of a Contracting State which:

- (a) is designed to prevent the avoidance or evasion of taxes;
- (b) does not permit the deferral of tax arising on the transfer of an asset where the subsequent transfer of the asset by the transferee would be beyond the taxing jurisdiction of the Contracting State under its laws;
- (c) provides for consolidation of group entities for treatment as a single entity for tax purposes provided that Australian resident companies that are owned directly or indirectly by residents of the United Kingdom can access such consolidation treatment on the same terms and conditions as other Australian resident companies;
- (d) provides deductions to eligible taxpayers for expenditure on research and development; or
- (e) is otherwise agreed to be unaffected by this Article in an Exchange of Notes between the Government of Australia and the Government of the United Kingdom.

7. The provisions of this Article shall apply to the taxes which are the subject of this Convention.

Article 26. Mutual agreement procedure

1. Where a person who is a resident of a Contracting State considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for that person in taxation not in accordance with this Convention, that person may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States concerning taxes to which this Convention applies, present a case to the competent authority of the Contracting State of which that person is a resident or, if the case comes under paragraph 1 of Article 25 of this Convention, to that of the Contracting State of which that person is a national.

2. The competent authority shall endeavour, if the case appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with this Convention.

3. The competent authorities of the Contracting States shall jointly endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of this Convention. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in this Convention.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

5. For the purposes of paragraph 3 of Article XXII (Consultation) of the General Agreement on Trade in Services, the Contracting States agree that, notwithstanding that paragraph, any dispute between them as to whether a measure falls within the scope of this Convention may be brought before the Council for Trade in Services, as provided by that paragraph, only with the consent of both Contracting States. Any doubt as to the interpretation of this paragraph shall be resolved under paragraph 3 of this Article or, failing agreement under that procedure, pursuant to any other procedure agreed to by both Contracting States.

Article 27. Exchange of information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant to the administration or enforcement of the provisions of this Convention or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes to which this Convention applies insofar as the taxation under those laws is not contrary to this Convention. The exchange of information is not restricted by Article 1 of this Convention. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic law of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes to which this Convention applies. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall obtain that information in the same manner and to the same extent as if the tax of the first-mentioned State were the tax of that other State and were being imposed by that other State, notwithstanding that the other State may not, at that time, need such information for the purposes of its own tax.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 or 2 of this Article be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State; or
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or to supply information the disclosure of which would be contrary to public policy.

Article 28. Members of diplomatic missions or permanent missions and consular posts

Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions or permanent missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special international agreements.

Article 29. Entry into force

1. Each of the Contracting States shall notify the other in writing through the diplomatic channel of the completion of the procedures required by its law for the entry into force of this Convention. This Convention shall enter into force on the date of the later notification, and shall thereupon have effect:

- (a) in the case of Australia:
 - (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non resident, in relation to income derived on or after 1 July next following the date on which this Convention enters into force;
 - (ii) in respect of fringe benefits tax, in relation to fringe benefits provided on or after 1 April next following the date on which this Convention enters into force;
 - (iii) in respect of other Australian tax, in relation to income or gains of any year of income beginning on or after 1 July next following the date on which this Convention enters into force;
- (b) in the case of the United Kingdom:
 - (i) in respect of taxes withheld at source, for amounts paid or credited on or after 1 July next following the date on which this Convention enters into force;

- (ii) in respect of income tax not described in clause (i) of this subparagraph and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6 April next following the date on which this Convention enters into force;
- (iii) in respect of corporation tax, for any financial year beginning on or after 1 April next following the date on which this Convention enters into force.

2. The Agreement between the Government of the Commonwealth of Australia and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland signed at Canberra on 7 December 1967 (as amended by the Protocol signed at Canberra on 29 January 1980) ("the Agreement") shall be terminated and shall cease to have effect in respect of the taxes to which this Convention applies in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article. In relation to tax credits in respect of dividends paid by companies which are residents of the United Kingdom, the Agreement shall be terminated and shall cease to have effect in respect of dividends paid on or after 1 July next following the date on which this Convention enters into force.

3. Notwithstanding the entry into force of this Convention, an individual who is entitled to the benefits of Article 16 of the Agreement at the time of the entry into force of this Convention shall continue to be entitled to such benefits until such time as the individual would have ceased to be entitled to such benefits if the Agreement had remained in force.

Article 30. Termination

This Convention shall remain in force until terminated by one of the Contracting States. Either Contracting State may, on or before 30 June in any calendar year beginning after the expiration of 5 years from the date of its entry into force, give written notice of termination through the diplomatic channel and, in that event, the Convention shall cease to have effect:

- (a) in the case of Australia:
 - (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non resident, in relation to income derived on or after 1 January in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;
 - (ii) in respect of fringe benefits tax, in relation to fringe benefits provided on or after 1 April in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;
 - (iii) in respect of other Australian tax, in relation to income or gains of any year of income beginning on or after 1 July in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;
- (b) in the case of the United Kingdom:
 - (i) in respect of taxes withheld at source, for amounts paid or credited on or after 1 January in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;
 - (ii) in respect of income tax not described in clause (i) of this subparagraph and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6 April next following the date on which this Convention enters into force;

April in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;

(iii) in respect of corporation tax, for any financial year beginning on or after 1 April in the calendar year next following that in which the notice of termination is given.

In Witness Whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

Done in duplicate at Canberra this twenty-first day of August 2003

For the Government of Australia:

The Hon PETER COSTELLO MP
Treasurer

For the Government of The United Kingdom of Great Britain And Northern Ireland :

H.E Sir ALISTAIR GOODLAD
High Commissioner

EXCHANGE OF NOTES

I

No. LGB 03/170

The Department of Foreign Affairs and Trade presents its compliments to the British High Commission to Australia and has the honour to refer to the Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Australia for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital Gains which has been signed today (the "Convention").

The Department has the honour to make the following proposals on behalf of the Government of Australia:

1. With reference generally to the application of the Convention (including these Notes),

the Contracting States agree that:

- (a) the term "income or gains" includes "profits";
- (b) the term "laws" includes the full body of law, and is not limited to statutory law;
- (c) the terms "paid or credited" and "payments or credits" shall not include the recording of internal transactions between a permanent establishment and another part of the same enterprise;
- (d) the expression "any provision of the laws of a Contracting State which is designed to prevent the avoidance or evasion of taxes" includes:
 - (i) measures designed to address thin capitalisation, dividend stripping and transfer pricing;
 - (ii) controlled foreign company, transferor trust and foreign investment fund rules;
 - (iii) measures designed to ensure that taxes can be effectively recovered (conservancy measures); and
- (e) nothing in the Convention shall be construed as restricting, in any manner, the application of any provision of the laws of a Contracting State which is designed to prevent the avoidance or evasion of taxes.

2. With reference to Article 5 (Permanent establishment),

the Contracting States agree that the term "permanent establishment" fully encompasses the concept of a "fixed base" used in other double tax treaties in the context of independent personal services.

3. With reference to Article 7 (Business profits),

the Contracting States agree that:

- (a) nothing in paragraph 3 of the Article shall permit the deduction of an expense which would not be deductible if the permanent establishment were an independent enterprise which incurred the expense; and
- (b) where:
 - (i) a resident of a Contracting State is beneficially entitled, whether directly or through one or more interposed trust estates, to a share of the business profits of an enterprise carried on in the other Contracting State by the trustee of a trust estate other than a trust estate which is treated as a company for tax purposes; and
 - (ii) in relation to that enterprise, that trustee would, in accordance with the principles of Article 5, have a permanent establishment in that other State,

the enterprise carried on by the trustee shall be deemed to be a business carried on in the other State by that resident through a permanent establishment situated in that other State and that share of business profits shall be attributed to that permanent establishment.

4. With reference to Article 9 (Associated enterprises),

the Contracting States note that the expression “dealing wholly independently with one another” is included in paragraph 1 of the Article to conform to Australia's consistent treaty practice and to address Australia's concerns that the appropriate benchmark for determining the conditions operating between the associated enterprises should have regard to whether those dealings between the enterprises occurred on a truly independent basis.

5. With reference to Article 10 (Dividends),

the Contracting States agree that if the relevant law in either Contracting State at the date of signature of the Convention is varied otherwise than in minor respects so as not to affect its general character, the Contracting States shall consult each other with a view to agreeing to any amendment of paragraph 2 and 3 of the Article as may be appropriate.

6. With reference to Article 11 (Interest),

the Contracting States agree that:

- (a) the term “financial institution” shall not include a corporate treasury or a member of a corporate group performing financing services for the group; and
- (b) nothing in the Convention shall have the effect of subjecting to tax in a Contracting State any interest paid by a resident of that State to a resident of the other State where the payer has outside both Contracting States a permanent establishment in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and that interest is borne by that permanent establishment.

7. With reference to Article 12 (Royalties),

the Contracting States agree that:

- (a) the term "royalties" shall not include payments for the use of spectrum licences. The provisions of Article 7 of the Convention shall apply to such payments; and
- (b) nothing in the Convention shall have the effect of subjecting to tax in a Contracting State any royalties paid by a resident of that State to a resident of the other State where the payer has outside both Contracting States a permanent establishment in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and the royalties are borne by the permanent establishment.

8. With reference to Article 14 (Income from employment),
the Contracting States agree that:

- (a) income or gains derived by employees in relation to share option schemes shall be treated as "other similar remuneration" for the purposes of Article 14;
- (b) unless the facts otherwise indicate, the period of employment to which the option relates shall be taken to be the period between the grant of the option and the date on which all the conditions for its exercise have been satisfied (the vesting of the option); and
- (c) where a resident of a Contracting State derives such income or gains, and
 - (i) the period of employment to which the share option relates is the period between grant and vesting of the option;
 - (ii) the employee remains in that employment at the date of alienation or exercise of the option; and
 - (iii) that employment has been exercised by the employee in the other Contracting State during all or part of the period between grant and vesting of the option;the proportion of the income or gain which shall be attributable to employment exercised in the other Contracting State shall be determined in accordance with the ratio of the number of days of employment exercised in that State between grant and vesting of the option to the total number of days of employment exercised between grant and vesting of the option.

9. With reference to Article 25 (Non-discrimination),
the Contracting States agree that:

- (a) in relation to paragraph 4 and subparagraph 6(c) of the Article, the reference to capital being owned or controlled "directly or indirectly" includes cases where the capital is held through a chain of companies or other entities; and
- (b) nothing in the Article shall be construed as obliging a Contracting State to allow tax rebates and credits in relation to dividends received by a person who is a resident of the other Contracting State.

10. With reference to Article 26 (Mutual agreement procedure) and Article 27 (Exchange of information),

the Contracting States agree that the provisions of the Articles shall have effect from the date of entry into force of the Convention, without regard to the date of the relevant transactions or the taxable or chargeable period to which the matter relates.

11. With reference to Article 26 (Mutual agreement procedure),

the Contracting States agree that in relation to paragraph 1 of the Article, the applicable time limits in the domestic laws bearing on the time available for presenting a case to the relevant competent authority shall apply, whether or not those applicable time limits specifically refer to the competent authority process.

12. Miscellaneous

The Contracting States agree that the two Governments shall consult each other at intervals of not more than five years regarding the terms, operation and application of the Convention with a view to ensuring that it continues to serve the purposes of avoiding double taxation and preventing fiscal evasion. The first such consultation shall take place no later than the end of the fifth year after the entry into force of the Convention.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Department has the honour to propose that the present Note and the High Commission's confirmatory Note in reply shall constitute an Agreement on certain matters between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Australia for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital Gains, which shall enter into force at the same time as the entry into force of the Convention.

The Department of Foreign Affairs and Trade avails itself of this opportunity to renew to the British High Commission to Australia the assurances of its highest consideration.

CANBERRA

21 August 2003

II

41/03

The British High Commission to Australia presents its compliments to the Department of Foreign Affairs and Trade and has the honour to refer to the Department's Note No LGB 03/170 of 21 August 2003 which reads as follows:

[See note I]

The High Commission has the honour to advise that the Department's proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and that the Department's Note and this confirmatory Note in reply shall constitute an Agreement on certain matters between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Australia for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital Gains, which shall enter into force at the same time as the entry into force of the Convention.

The British High Commission to Australia avails itself of this opportunity to renew to the Department of Foreign Affairs and Trade the assurances of its highest consideration.

CANBERRA
21 August 2003

[TRANSLATION -- TRADUCTION]

CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DE L'AUSTRALIE ET LE
GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE
IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE
D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LES GAINS EN CAPITAL

Le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Désireux de conclure une convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital,

Sont convenus de ce qui suit:

Article premier. Personnes visées

La présente Convention s'applique aux personnes qui sont résidentes d'un État contractant ou des deux États contractants.

Article 2. Impôts visés

1. Les impôts en vigueur auxquels s'applique la présente Convention sont:
 - a) dans le cas du Royaume-Uni:
 - i) l'impôt sur le revenu;
 - ii) l'impôt sur les sociétés;
 - iii) l'impôt sur les gains en capital;
 - b) dans le cas de l'Australie:
l'impôt sur le revenu, l'impôt sur le loyer des chantiers de prospection ou d'exploitation des ressources pétrolières et l'impôt sur les avantages sociaux prescrits par la loi fédérale australienne.
2. La présente Convention s'applique également à tous impôts de nature identique ou sensiblement analogue qui seraient prescrits par la législation fédérale australienne ou par la législation du Royaume-Uni après la date de signature de la présente Convention et qui s'ajouteraient ou se substituerait aux impôts actuels. Les autorités compétentes des États contractants se communiqueront, dans un délai raisonnable, toutes les modifications qui seraient apportées à la législation de leurs États respectifs relative aux impôts auxquels s'applique la présente Convention.

Article 3. Définitions générales

1. Aux fins de la présente Convention et à moins que le contexte n'appelle une interprétation différente:

- a) l'expression "Royaume-Uni" s'entend de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, y compris toute zone située en dehors des eaux territoriales du Royaume-Uni qui, conformément au droit international, a été ou peut être désignée, en application de la législation du Royaume-Uni relative au plateau continental, comme constituant une zone à l'intérieur de laquelle le Royaume-Uni peut exercer ses droits sur les fonds et le sous-sol marins, ainsi que leurs ressources naturelles;
- b) le terme "Australie", lorsqu'il est employé au sens géographique, exclut tous les territoires extérieurs autres que:
 - i) le territoire de l'île de Norfolk;
 - ii) le territoire de l'île de Christmas;
 - iii) le territoire des îles CoCos (Keeling);
 - iv) le territoire des îles Ashmore et Cartier;
 - v) le territoire de l'île Heard et des îles McDonald; et
 - vi) le territoire des îles de Corail,et comprend toute zone adjacente aux limites territoriales de l'Australie (y compris les territoires susmentionnés) à laquelle s'applique actuellement, conformément au droit international, une loi australienne applicable à la prospection et à l'exploitation de l'une quelconque des ressources naturelles des fonds marins et du sous-sol du plateau continental;
- c) l'expression "impôt australien" s'entend de tout impôt prescrit par l'Australie, auquel la présente Convention s'applique en vertu de l'article 2;
- d) l'expression "impôt du Royaume-Uni" s'entend de tout impôt prescrit par le Royaume-Uni, auquel la présente Convention s'applique en vertu de l'article 2;
- e) les expressions "un État contractant" et "l'autre État contractant" s'entendent, selon le contexte, du Royaume-Uni ou de l'Australie;
- f) le terme "personne" comprend une personne physique, une société et tout groupe de personnes mais, sous réserve du paragraphe 2 du présent article, ne comprend pas une association de personnes;
- g) le terme "société" s'entend de toute personne morale ou de toute entité qui est assimilée à une personne morale au regard de l'impôt;
- h) le terme "entreprise" s'applique à l'exercice de toute activité économique;
- i) les expressions "entreprise d'un État contractant" et "entreprise de l'autre État contractant" s'entendent respectivement d'une entreprise exploitée par un résident d'un État contractant et d'une entreprise exploitée par un résident de l'autre État contractant;
- j) l'expression "trafic international" s'entend de tout transport effectué par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise d'un État contractant, sauf lors que le navire ou l'aéronef est exploité uniquement entre des points situés dans l'autre État contractant;

- k) l'expression "autorité compétente" s'entend:
 - i) dans le cas du Royaume-Uni, des Commissioners of Inland Revenue ou de leur représentant autorisé;
 - ii) dans le cas de l'Australie, le Commissioner of Taxation ou son représentant autorisé;
- l) le terme "ressortissant" s'entend:
 - i) dans le cas du Royaume-Uni, de tout citoyen britannique ou de tout sujet britannique ne possédant pas la nationalité d'un autre pays ou territoire du Commonwealth, à condition que ledit citoyen ou ledit sujet ait le droit de résider au Royaume-Uni, et de toute personne morale dont le statut en tant que tel résulte de la législation en vigueur au Royaume-Uni;
 - ii) dans le cas de l'Australie, de tout citoyen australien ou de toute personne ne possédant pas la nationalité australienne qui s'est vu accorder le statut de résident permanent; et de toute personne morale dont le statut résulte de la législation en vigueur en Australie;
- m) l'expression "activité économique" s'entend de la fourniture de services professionnels et de l'exercice d'autres activités de caractère indépendant;
- n) le terme "impôt" s'entend selon le contexte de l'impôt australien ou du Royaume-Uni, mais non des pénalités ou intérêts prescrits par la législation fiscale de l'un ou de l'autre État contractant;
- o) l'expression "bourse officielle" désigne:
 - i) la bourse australienne et toute autre bourse d'investissement australienne reconnue comme telle par la législation australienne;
 - ii) la bourse de Londres et toute autre bourse d'investissement du Royaume-Uni reconnue comme telle par la législation du Royaume-Uni; ou
 - iii) toute autre bourse convenue par les autorités compétentes.

2. Un groupement de personnes qui détient son statut en vertu de la législation australienne en tant que société en commandite et qui est considéré comme une entité imposable aux termes de cette législation est traitée comme une personne aux fins de la présente Convention.

3. Aux fins de l'application de la présente Convention par un État contractant à un moment quelconque, tout terme ou expression qui n'est pas défini dans cette Convention a, à moins que le contexte n'impose une interprétation différente, le sens que lui attribue la législation de cet État en vigueur au moment considéré et qui régit les impôts auxquels s'applique la présente Convention, et tout sens qui lui est attribué par la législation fiscale en vigueur de cet État l'emporte sur un sens attribué à ce terme ou à cette expression par d'autres lois de cet État.

Article 4. Résidence

1. Aux fins de la présente Convention, une personne est résidente d'un État contractant:

- a) dans le cas du Royaume-Uni, si elle est résidente du Royaume-Uni au regard de la législation fiscale de cet État; et
- b) dans le cas de l'Australie, si elle est résidente de l'Australie au regard de la législation fiscale de cet État.

Le terme “résident” inclut également, aux fins de la présente Convention, un État contractant ou toute subdivision politique ou collectivité locale de cet État.

2. Une personne n'est pas résidente d'un État contractant aux fins de la présente Convention si cette personne n'est redevable de l'impôt dans cet État qu'en ce qui concerne le revenu ou les gains provenant de sources situées dans cet État.

3. Le statut d'une personne qui, par application des dispositions ci-dessus du présent Article, est un résident des deux États contractants est déterminé comme suit:

- a) la personne est réputée n'être qu'un résident de l'État contractant où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un tel foyer dans les deux États contractants ou dans aucun des deux États, elle est réputée n'être un résident que de l'État avec lequel elle a les liens personnels et économiques les plus étroits (centre des intérêts vitaux);
- b) si l'on ne peut déterminer dans quel État contractant se trouve le centre de ses intérêts vitaux, la personne est réputée être un résident uniquement de l'État dont elle est un ressortissant;
- c) si la personne est un ressortissant des deux États contractants ou si elle n'est un résident d'aucun des deux, les autorités compétentes des États contractants règlent la question d'un commun accord.

4. Si, par application des dispositions du précédent paragraphe, une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux États contractants, elle est réputée être un résident uniquement de l'État où son siège de direction effective est situé.

5. Nonobstant les dispositions du paragraphe 4 du présent article, si, par application du paragraphe 1 du présent article, une société qui participe à un système de société à double cotation est un résident des deux États contractants, elle est réputée être un résident uniquement de l'État contractant dans lequel elle est constituée si sa cotation principale est située dans cet État.

6. L'expression “double cotation” utilisée dans le présent article désigne un système dans lequel deux sociétés cotées publiquement, tout en conservant leur statut juridique, leur actionnariat et leur inscription à la cote distincts, alignent leurs orientations stratégiques et les intérêts économiques de leurs actionnaires respectifs par

- a) la constitution de conseils de direction communs (ou quasiment identiques);
- b) la gestion unifiée des activités des deux sociétés;
- c) l'égalisation des distributions aux actionnaires selon un ratio d'égalisation appliquée entre les deux sociétés, y compris en cas de liquidation de l'une des sociétés ou des deux;
- d) le fait que les actionnariats des deux sociétés votent en réalité comme un organe décisionnel unique sur les questions importantes qui affectent leurs intérêts combinés; et

- e) des garanties croisées concernant le soutien financier identique ou similaire, s'agissant des obligations ou activités respectives, sauf si les prescriptions réglementaires concernées ont pour effet d'empêcher ces garanties ou ce soutien financier.

Article 5. Établissement stable

1. Aux fins de la présente Convention, l'expression "établissement stable" s'entend d'une installation stable d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.
2. L'expression "établissement stable" couvre en particulier:
 - a) un siège de direction;
 - b) une succursale;
 - c) un bureau;
 - d) une usine;
 - e) un atelier;
 - f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu lié à la prospection ou l'exploitation de ressources naturelles;
 - g) une propriété agricole, pastorale ou forestière.
3. Une entreprise est réputée avoir un établissement stable dans un État contractant et y exercer des activités économiques à l'aide de cet établissement stable:
 - a) si elle possède un chantier de construction, un projet de construction ou un projet de montage dans cet État ou si elle y exerce une activité de supervision ou de conseil relative à un tel chantier ou projet, mais uniquement si ce chantier, ce projet ou cette activité a une durée supérieure à 12 mois;
 - b) si elle détient dans cet autre État un stock important de matériel à des fins de location ou autres (à l'exception de matériel loué dans le cadre d'un contrat de location-vente) pendant une durée supérieure à 12 mois;
 - c) si une personne agissant dans un État contractant pour le compte d'une entreprise de l'autre État produit ou transforme pour elle dans le premier État des produits ou des marchandises appartenant à cette entreprise.
4. a) La durée des activités visées à l'alinéa a) du paragraphe 3 est déterminée en additionnant les périodes pendant lesquelles des activités sont effectuées dans un État contractant par des entreprises associées, si les activités de l'entreprise située dans cet État sont liées aux activités qui y sont exercées par son associé.
b) La période pendant laquelle deux entreprises associées ou plus effectuent des activités concurrentes n'est comptabilisée qu'une seule fois pour déterminer la durée de ces activités.
c) Aux fins du présent article, une entreprise est réputée associée à une autre entreprise:

- i) si l'une d'elles relève directement ou indirectement du contrôle de l'autre; ou
- ii) si elles relèvent toutes deux directement ou indirectement du contrôle d'une tierce personne ou de plusieurs.

5. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, l'expression "établissement stable" est réputée ne pas couvrir:

- a) l'usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de produits ou marchandises appartenant à l'entreprise;
- b) l'entreposage d'un stock de produits ou de marchandises appartenant à l'entreprise;
- c) l'entreposage d'un stock de marchandises appartenant à l'entreprise aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;
- d) le maintien d'une installation stable d'affaires appartenant à l'entreprise aux seules fins d'acheter des produits ou marchandises ou de recueillir des renseignements pour l'entreprise;
- e) le maintien d'une installation stable d'affaires aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, d'autres activités à caractère préparatoire ou auxiliaire.

6. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article, lorsqu'une personne - autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 7 du présent article - agit au nom d'une entreprise et dispose, dans un État contractant, du pouvoir, qu'elle exerce habituellement, de conclure des contrats au nom de l'entreprise, cette entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans ledit État contractant pour toutes activités que cette personne exerce pour l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées à celles qui sont énumérées au paragraphe 5 du présent article et qui, exercées dans une installation stable d'affaires, ne feraient pas de celle-ci un établissement stable au sens des dispositions dudit paragraphe.

7. Une entreprise n'est pas réputée avoir un établissement stable dans un État contractant du seul fait qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissaire général ou de tout autre intermédiaire jouissant d'un statut indépendant, si ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité.

8. Le fait qu'une société qui est un résident d'un État contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une ou l'autre de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

Article 6. Revenus de biens immobiliers

1. Les revenus tirés par un résident d'un État contractant de biens immobiliers sont imposables dans l'État contractant où sont situés ces biens.

2. L'expression "biens immobiliers" a le sens que lui attribue la législation de l'État contractant dans lequel ces biens sont situés. Elle comprend, dans tous les cas de figure:

- a) la cession à bail d'un terrain ou de tout autre intérêt dans, ou droit sur un terrain;
- b) les accessoires des biens immobiliers;
- c) le cheptel et le matériel utilisé en agriculture et en foresterie;
- d) l'usufruit des biens immobiliers;
- e) le droit de prospection de gisements de minéraux, de pétrole ou de gaz ou de toutes autres ressources naturelles et le droit d'extraction sur ces gisements ou ressources; et
- f) le droit à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de la prospection et de l'exploitation, ou à l'égard du produit de l'exploitation, de gisements miniers, de pétrole ou de gaz, de carrières et d'autres sites d'extraction ou d'exploitation de ressources naturelles.

Les navires et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

3. Tout intérêt ou droit visé au paragraphe 2 est considéré comme sis là où sont situés les terrains, les gisements de minéraux, de pétrole ou de gaz, les carrières ou les ressources naturelles, selon le cas, où là où peut avoir lieu la prospection.

4. Les dispositions des paragraphes 1 du présent article s'appliquent aux revenus tirés de l'exploitation directe, de la location ou de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers.

5. Les dispositions des paragraphes 1, 3 et 4 du présent article s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise.

Article 7. Bénéfices des entreprises

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'entreprise n'exerce une activité économique dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce une telle activité, ses bénéfices peuvent être imposés dans l'autre État, mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables audit établissement stable.

2. Sous réserves des dispositions du paragraphe 3 du présent article, lorsqu'une entreprise d'un État contractant exerce une activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé dans chaque État contractant à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait vraisemblablement pu y réaliser s'il avait été une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou similaires dans des conditions identiques ou similaires et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable ou avec d'autres entreprises avec lesquelles il traite.

3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses contractées par l'entreprise pour cet établissement stable (y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration), soit dans l'État contractant où cet établissement stable est situé, soit ailleurs.

4. Aucune disposition du présent article ne porte atteinte à l'application de toute loi d'un État contractant relative à la détermination du montant imposable à une personne lors-

que les renseignements dont dispose l'autorité compétente dudit État sont insuffisants pour lui permettre de déterminer les bénéfices qui doivent être attribués à un établissement stable. Dans ces cas, ladite loi sera appliquée, dans la mesure où les renseignements dont dispose l'autorité compétente le permettent et conformément aux principes énoncés dans le présent article.

5. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable pour la seule raison que celui-ci a acquis des biens ou des marchandises pour l'entreprise.

6. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu ou des gains traités séparément dans d'autres articles de la présente Convention, les dispositions desdits articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

7. Aucune disposition du présent article ne porte atteinte à l'application d'aucune loi d'un État contractant relative à l'imposition des bénéfices tirés par des non-résidents de primes d'assurance, à condition que, si la loi en vigueur dans l'un des États contractants est modifiée (autrement que sur des points mineurs qui n'en altèrent pas l'économie générale), les États contractants se consultent en vue de se mettre d'accord sur toute modification du présent paragraphe qui pourrait être proposée.

Article 8. Transports maritimes et aériens

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans cet État contractant.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les bénéfices qu'une entreprise d'un État contractant tire de l'exploitation de navires ou d'aéronefs sont imposables dans l'autre État contractant s'ils proviennent de l'exploitation de navires ou d'aéronefs limitée à des lieux situés dans cet autre État.

3. Aux fins du présent article, les bénéfices provenant de l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international comprennent:

- a) les bénéfices tirés de l'affrètement coque nue de navires ou d'aéronefs; et
- b) les bénéfices provenant de l'utilisation, de l'entretien ou de la location de conteneurs (y compris les remorques et le matériel connexe servant au transport des conteneurs) utilisés pour le transport de marchandises;

lorsque cette location ou cette utilisation, entretien ou location, selon le cas, est directement liée ou accessoire à l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article s'appliquent aussi aux bénéfices provenant de la participation à un pool, à une exploitation en commun ou à un organisme international d'exploitation, mais uniquement dans la mesure où les bénéfices ainsi tirés sont attribuables au participant dans la proportion de sa part de l'exploitation en commun.

5. Aux fins du présent article, les bénéfices provenant:

- a) du transport par navire ou aéronef de passagers, cheptel, courrier, biens ou marchandises expédiés dans un État contractant pour être débarqués dans le même lieu ou dans un autre situé dans cet État; ou

- b) l'exploitation d'un navire ou d'un aéronef pour des activités de transport, de surveillance ou de dragage ou des activités de prospection ou d'extraction qui concernent des ressources naturelles lorsque ces activités sont déployées dans un État contractant;

seront traitées comme des bénéfices provenant de l'exploitation de navires ou d'aéronefs ne se déplaçant qu'entre des points situés dans ledit État.

Article 9. Entreprises associées

1. Lorsque :

- a) une entreprise d'un État contractant participe, directement ou indirectement, à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre État contractant; ou si
- b) les mêmes personnes participent, directement ou indirectement, à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un État contractant et d'une entreprise de l'autre État contractant,

et que, dans un cas comme dans l'autre, les conditions régissant les relations commerciales ou financières entre les deux entreprises diffèrent de celles qui devraient en principe régir les relations entre des entreprises indépendantes et traitant entre elles en toute indépendance, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient en principe pu être réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être du fait de ces conditions peuvent être compris dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Aucune des dispositions du présent article ne porte atteinte à l'application de toute loi d'un État contractant relative à la détermination du montant imposable à une personne, y compris lorsque les renseignements dont dispose l'autorité compétente des cet État sont insuffisants pour lui permettre de déterminer les revenus à imputer à une entreprise. Dans ces cas, ladite loi est appliquée en tenant compte des renseignements disponibles, conformément aux principes énoncés dans le présent article.

3. Lorsque des bénéfices sur lesquels une entreprise d'un État contractant a été imposée dans cet État sont également inclus, en vertu des paragraphes 1 ou 2, dans les bénéfices d'une entreprise dc l'autre État contractant et soumis à l'impôt dans cet autre État, et que les bénéfices ainsi inclus auraient vraisemblablement pu être réalisés par l'entreprise de l'autre État si les conditions régissant les relations entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient en principe dû régir les relations entre des entreprises indépendantes et traitant entre elles en toute indépendance, le premier État ajuste comme il convient le montant de l'impôt prélevé sur ces bénéfices. Pour calculer cet ajustement, il est dûment tenu compte des autres dispositions de la présente Convention, et les autorités compétentes des États contractants se consultent à cette fin en tant que de besoin.

Article 10. Dividendes

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un État contractant en vertu de la législation fiscale de cet État et dont le bénéficiaire est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, pour des raisons fiscales, ces dividendes sont également imposables dans l'État contractant dont la société distributrice des dividendes est un résident, et cela conformément à la législation dudit État, mais l'impôt prélevé ne peut être supérieur :

- a) à 5 pour cent du montant brut des dividendes si le bénéficiaire est une société qui détient directement 10 pour cent au moins du capital de l'entreprise distributrice des dividendes;
- b) à 15 pour cent du montant brut des dividendes dans tous les autres cas.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 du présent article, les dividendes ne sont pas imposés dans l'État contractant dont la société distributrice des dividendes est un résident si le bénéficiaire des dividendes est une société qui est un résident de l'autre État contractant qui a détenu une participation égale à 80 pour cent ou plus du capital de la société distributrice pendant une période de 12 mois prenant fin à la date à laquelle le dividende est déclaré et si:

- a) la catégorie principale d'actions de la société distributrice des dividendes est cotée sur une bourse reconnue visée à l'article 3 paragraphe 1 alinéa i) ou ii) et si ces actions sont régulièrement négociées sur une ou plusieurs bourses reconnues;
- b) la société distributrice des dividendes est détenue directement ou indirectement par une ou plusieurs sociétés dont la catégorie principale d'actions est cotée sur une bourse reconnue visée à l'article 3 paragraphe 1 alinéa i) ou ii) et si ces actions sont régulièrement négociées sur une ou plusieurs bourses reconnues; ou
- c) la société distributrice des dividendes ne répond pas aux conditions des alinéas a) ou b) du présent paragraphe mais l'autorité compétente du premier État contractant détermine, conformément à la législation de cet État, que la constitution, l'acquisition ou le maintien de la société bénéficiaire des dividendes et la conduite de ses activités n'avaient pas parmi leurs principaux objets l'obtention d'avantages découlant de la présente Convention. L'autorité compétente du premier État contractant consulte l'autorité compétente de l'autre État avant de refuser d'accorder, en vertu du présent alinéa, les avantages découlant de la présente Convention.

4. Le terme "dividendes" employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions ou autres parts bénéficiaires (à l'exception des créances) participant aux bénéfices, ainsi que les revenus provenant d'autres droits de société soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation fiscale de l'État dont la société distributrice est un résident; il comprend aussi tout autre élément qui, en vertu de la législation de l'État contractant dont la société distributrice est un résident, est considéré comme un dividende ou une distribution d'une société.

5. Les dispositions des paragraphes 1, 2 et 3 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant dont la société distributrice des dividendes est un résident une activité économique par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé et que la parti-

cipation génératrice de dividendes se rattache effectivement à cet établissement stable. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 de la présente Convention sont applicables.

6. Lorsqu'une société qui est un résident d'un État contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre État contractant, cet autre État ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes versés par la société, s'agissant de dividendes dont le bénéficiaire est une personne qui n'est pas un résident de l'autre État contractant, sauf dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable situé dans cet autre État; l'autre État contractant ne peut pas non plus prélever un impôt sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes versés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre État. Le présent paragraphe ne s'applique pas aux dividendes versés par une société qui est un résident de l'Australie au regard de la législation fiscale australienne et qui est également un résident du Royaume-Uni au regard de la législation fiscale du Royaume-Uni.

7. Aucun allégement ne peut être accordé au titre du présent article si le but ou l'un des buts de la personne concernée par la création ou l'attribution des participations ou autres droits pour lesquels le dividende est versé consiste à bénéficier des avantages du présent article au moyen de cette création ou de cette attribution.

8. Aux fins du paragraphe 3 du présent article, l'expression "catégorie principale d'actions" désigne les actions ordinaires ou courantes de la société si cette catégorie d'actions représente la majorité du capital et de la valeur de la société. Si aucune catégorie d'actions ordinaires ou courantes ne représente la majorité du capital et de la valeur de la société, la "catégorie d'actions principale" est la catégorie ou les catégories d'actions qui, prises ensemble, représentent une majorité du capital et de la valeur de la société.

Article 11. Intérêts

1. Les intérêts provenant d'un État contractant et dont le bénéficiaire effectif est un résident de l'autre État contractant ne sont imposables que dans cet autre État.

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'État contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet État, mais l'impôt ainsi établi ne peut pas excéder 10 pour cent du montant brut des intérêts.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 du présent article, les intérêts provenant d'un État contractant et dont le bénéficiaire est un résident de l'autre État contractant sont exonérés d'impôts dans ledit État

- a) siils sont perçus par un État contractant ou par une subdivision politique ou administrative ou une collectivité locale de cet État, par tout autre organe exerçant des fonctions gouvernementales dans un État contractant ou par une banque exerçant des fonctions de banque centrale dans un État contractant; ou
- b) si les intérêts sont perçus par une institution financière qui n'a pas de lien avec le débiteur et est entièrement indépendante de lui. Aux fins du présent article, l'expression "institution financière" s'entend d'une banque ou d'une autre entreprise qui tire essentiellement ses bénéfices en finançant des emprunts sur les marchés financiers ou en acceptant des dépôts porteurs d'intérêts et en utilisant ces fonds dans ses activités de financement.

4. Nonobstant les dispositions du paragraphe 3 du présent article, les intérêts visés à l'alinéa b) dudit paragraphe sont imposables dans l'État d'où ils proviennent à un taux qui ne peut être supérieur à 10 pour cent du montant brut des intérêts si ceux-ci sont payés dans le cadre d'un système de crédits adossés ou de tout autre système économiquement équivalent et destiné à avoir un effet similaire à celui des crédits adossés.

5. Le terme "intérêts" employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur et, notamment, les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunts et les revenus de toute autre forme de dette. Le terme "intérêts" comprend également les revenus qui sont soumis au même traitement fiscal que ceux tirés de fonds prêtés en vertu de la législation de l'État d'où proviennent les revenus. Le terme "intérêts" n'inclut aucun élément qui serait considéré comme un dividende selon les dispositions de l'article 10 de la présente Convention.

6. Les dispositions des paragraphes 1, 2 alinéa b), et 3 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les intérêts une activité économique par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement à l'établissement stable. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 de la Présente Convention sont applicables.

7. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est un résident de cet État au regard de sa législation fiscale. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci sont réputés provenir de l'État où est situé l'établissement stable.

8. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif des intérêts ou que l'un et l'autre entretiennent avec des personnes tierces, le montant des intérêts payés ou crédités excède, pour quelque raison que ce soit, celui dont seraient raisonnablement convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de telles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des intérêts payés ou crédités reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

9. Aucun allégement ne peut être accordé au titre du présent article si le but principal, ou un des buts principaux, recherché par toute personne concernée par la création ou la cession de la créance génératrice des intérêts était de tirer avantage du présent article au moyen de cette création ou de cette cession.

Article I2. Redevances

1. Les redevances provenant d'un État contractant et dont le bénéficiaire effectif est un résident de l'autre État contractant ne sont imposables que dans cet autre État.

2. Les redevances peuvent être imposées dans l'État contractant où elles sont produites conformément à sa législation, mais l'impôt ainsi exigé ne dépasse pas 5 pour cent du montant brut desdites redevances.

3. Aux fins du présent article, le terme "redevances" désigne des paiements ou des crédits, périodiques ou non, quelles que soient leur nature ou leur mode de calcul, qui constituent une contrepartie:

- a) de l'exploitation ou de la concession d'exploitation d'un droit d'auteur, brevet, dessin ou modèle, plan, procédé ou formule de caractère secret, marque de commerce ou d'un droit ou propriété similaire;
- b) de l'apport de connaissances ou d'informations scientifiques, techniques, industrielles ou commerciales;
- c) de la fourniture de toute forme d'assistance de caractère accessoire ou secondaire en vue de permettre l'utilisation ou la jouissance de tout élément visé aux alinéas a) ou b) du présent paragraphe;
- d) de l'exploitation ou de la concession d'exploitation:
 - i) de films cinématographiques;
 - ii) de films ou de cassettes ou disques audio ou vidéo ou de tout autre moyen de reproduction ou de transmission d'image ou de son destinés à être utilisés dans le cadre d'émissions radiophoniques ou autres; ou
- e) de la renonciation totale ou partielle à utiliser ou à fournir un quelconque des biens ou droits visés au présent paragraphe.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les redevances une activité d'entreprise par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé et que le droit ou le bien générateur des redevances s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 de la présente Convention sont applicables.

5. Les redevances sont considérées comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est cet État lui-même au regard de sa législation fiscale. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable pour lequel l'engagement donnant lieu aux redevances a été contracté et qui supporte la charge des redevances, celles-ci sont considérées comme provenant de l'État où l'établissement stable est situé.

6. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire de redevances ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances payées ou créditées excède, pour quelque raison que ce soit, celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements ou des crédits reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

7. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas si l'objectif ou l'un des objectifs principaux de la personne concernée par la création ou la cession de la créance gé-

nératrice des redevances était de tirer avantage du présent article au moyen de cette création ou de cette cession.

Article 13. Aliénation de biens

1. Les revenus ou gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de biens immobiliers situés dans l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Les revenus ou gains tirés de biens autres qu'immobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant, y compris les revenus ou gains tirés de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) sont imposables dans cet autre État.

3. Les revenus ou gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de navires ou d'aéronefs exploités en trafic international ou de biens (autres qu'immobiliers) se rattachant à l'exploitation de ces navires ou aéronefs ne sont imposables que dans cet État contractant.

4. Les revenus ou gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de parts sociales ou d'autres intérêts dans une société ou d'un quelconque intérêt dans une entreprise commune, fonds ou autre entité lorsque la valeur des biens de cette entité est principalement attribuable, directement ou indirectement (y compris par l'entreprise d'une ou plusieurs entités interposées, notamment au travers d'une chaîne de sociétés) à des biens immobiliers sis dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

5. Toute personne qui, en vertu de la législation fiscale d'un État contractant, choisit de différer l'imposition de revenus ou de gains rattachés à des biens qui, sans cela, seraient imposés dans cet État au moment où cette personne cesse d'être un résident de cet État au regard de sa législation fiscale, n'est soumise, si la personne est un résident de l'autre État, qu'à l'impôt applicable dans cet autre État aux revenus ou gains résultant de l'aliénation ultérieure de ce bien.

6. Aucune disposition de la présente Convention ne porte atteinte à l'application d'une loi d'un État contractant concernant l'imposition des gains en capital tirés de l'aliénation de biens autres que ceux visés à l'un quelconque des paragraphes précédents du présent article.

7. Aux fins du présent article, l'expression "biens immobiliers" a le même sens qu'à l'article 6.

8. La situation des intérêts ou droits visés au paragraphe 2 de l'article 6 est déterminée aux fins du présent article conformément au paragraphe 3 de l'article 6.

9. Les dispositions du présent article ne portent pas atteinte au droit du Royaume-Uni de prélever, conformément à sa législation, l'impôt sur les revenus ou gains tirés de l'aliénation de tout bien dont est redevable une personne qui est un résident du Royaume-Uni à un moment quelconque de l'exercice fiscal au cours duquel le bien est aliéné, ou qui a été un résident du Royaume-Uni à un moment quelconque au cours des 6 années qui précédent immédiatement cet exercice fiscal.

Article 14. Revenus tirés d'un emploi salarié

1. Sous réserve des dispositions des articles 17 et 18 de la présente Convention, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un État contractant perçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'emploi soit exercé dans l'autre État contractant. Dans ce cas, les rémunérations perçues à ce titre sont imposables dans cet autre État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, les rémunérations qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État si :

- a) le bénéficiaire séjourne dans l'autre État pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours durant toute période de douze mois commençant ou se terminant durant l'exercice d'imposition ou de revenu de cet autre État, et
- b) les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre État, et
- c) les rémunérations ne sont pas déductibles des bénéfices imposables d'un établissement stable que l'employeur a dans cet autre État.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international sont imposables dans l'État contractant dont l'entreprise qui exploite le navire ou l'aéronef est un résident.

4. En ce qui concerne la rémunération d'un directeur d'une société que celui-ci perçoit de cette société, les dispositions précédentes du présent article s'appliquent si cette rémunération était celle d'un travailleur salarié perçue au titre d'un emploi salarié et si l'employeur désigné était la société.

Article 15. Avantages sociaux

1. Lorsque, n'était l'application du présent article, un avantage social est imposable dans les deux État contractants, cet avantage n'est imposable que dans l'État contractant qui disposerait du droit principal d'imposition de cet avantage si la valeur de celui-ci était payée au salarié comme un revenu ordinaire rattaché à un emploi salarié.

2. Aux fins du présent article:

- a) l'expression "avantage social" a le sens que lui donne la Fringe Benefits Tax Assessment Act 1986 (Commonwealth), telle que cette loi peut être modifiée occasionnellement, et ne comprend pas un avantage résultant de l'acquisition d'une option sur des parts sociales au titre d'un système d'intéressement des travailleurs;
- b) un État contractant a un "droit principal d'imposition" dans la mesure où la présente Convention lui accorde un droit d'imposer la rémunération rattachée à un emploi salarié concerné et où l'autre État contractant est tenu, en vertu de

la présente Convention, de permettre l'exonération de tous impôts appliqués sur cette rémunération par le premier État contractant.

Article 16. Artistes du spectacle et sportifs

1. Nonobstant les dispositions des articles 7 et 14, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre État contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou en tant que musicien, ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre État.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7 et 14, dans l'État contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

Article 17. Pensions et rentes

1. Les pensions (y compris les pensions de l'État) et les rentes payées à un résident d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État.

2. Le terme "rente" s'entend d'une somme déterminée payable périodiquement à échéances fixes à titre viager ou pendant une période déterminée ou déterminable, en vertu d'une obligation d'effectuer les paiements en contrepartie d'une prestation adéquate en argent ou appréciable en argent.

Article 18. Fonctions publiques

1. Les salaires, traitements et autres rémunérations similaires, autres qu'une pension ou une rente, payés par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique au titre de services rendus dans l'exercice de fonctions publiques ne sont imposables que dans cet État. Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre État contractant si les services sont rendus dans cet autre État et si le bénéficiaire est un résident de cet État qui:

- a) possède la nationalité de cet État, ou
- b) n'est pas devenu un résident de cet État à seule fin de rendre les services.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne s'appliquent pas aux salaires, traitements et autres rémunérations similaires versés en contrepartie de services rendus dans le cadre d'une activité commerciale ou industrielle exercée par un État contractant ou par l'une de ses subdivisions politiques ou de ses collectivités locales. En pareil cas, les dispositions des articles 14, 15 ou 16, selon le cas, sont applicables.

Article 19. Étudiants

Les sommes qu'un étudiant qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans l'autre État contractant, un résident d'un État contractant et qui séjourne temporairement dans cet autre État à seule fin d'y poursuivre ses études, reçoit de sources situées en dehors

de cet autre État pour couvrir ses frais d'entretien ou d'études ne sont pas imposables dans cet autre État.

Article 20. Autres revenus

1. Les éléments du revenu dont le bénéficiaire effectif est un résident d'un État contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la présente Convention ne sont imposables que dans cet État.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne s'appliquent pas aux revenus autres que les revenus provenant de biens immobiliers au sens du paragraphe 2 de l'article 6 de la présente Convention lorsque le bénéficiaire de ces revenus, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé et que le droit ou le bien générateur des revenus se rattache effectivement à cet établissement stable. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 de la présente Convention sont applicables.

3. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article, les éléments de revenu d'un résident d'un État contractant qui ne sont pas visés dans les articles précédents de la présente Convention et proviennent de sources situées dans l'autre État contractant sont aussi imposables dans ledit autre État.

4. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre la personne visée au paragraphe 1 du présent article et une autre personne, ou que l'une et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des revenus visés dans ce paragraphe excède le montant (éventuel) dont ils seraient raisonnablement convenus en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire de ce revenu reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions applicables de la présente Convention.

5. Nul ne peut invoquer le présent article pour obtenir un allégement fiscal si l'objectif ou l'un des objectifs principaux de la personne concernée par la création ou la cession de la créance génératrice du revenu était de tirer avantage du présent article au moyen de cette création ou de cette cession.

Article 21. Source de revenus

Les revenus ou gains perçus par un résident du Royaume-Uni qui sont imposables en Australie en vertu d'une disposition quelconque des articles 6 à 8, 10 à 16, et 18 sont, au regard de la législation fiscale de l'Australie, réputés être des revenus provenant de sources situées en Australie.

Article 22. Élimination de la double imposition

1. Sous réserve des dispositions de la législation australienne en vigueur au moment considéré touchant l'imputation d'un crédit sur l'impôt australien au titre de l'impôt payé dans un pays autre que l'Australie (et sans porter atteinte au principe général énoncé dans le présent article):

- a) l'impôt du Royaume-Uni acquitté directement ou par voie de retenue, en vertu de la législation du Royaume-Uni et conformément à la présente Convention au titre de revenus ou de gains qu'un résident de l'Australie tire de sources situées au Royaume-Uni est admis en déduction de l'impôt australien exigible au titre desdits revenus;
- b) lorsqu'une société qui est un résident du Royaume-Uni et qui n'est pas un résident de l'Australie aux fins de la législation fiscale australienne verse un dividende à une société qui est résidente de l'Australie et qui contrôle, directement ou indirectement, au moins 10 pour cent des voix de la première société, l'imputation comprend l'impôt du Royaume-Uni acquitté par la première société au titre de la fraction de ses bénéfices génératrice du dividende.

2. Sous réserve des dispositions de la législation du Royaume-Uni pour ce qui est de l'imputation sur l'impôt du Royaume-Uni de l'impôt exigible dans un territoire situé hors du Royaume-Uni (et cela sans préjudice du principe général de ladite législation):

- a) l'impôt australien exigible en vertu de la législation australienne et conformément aux dispositions de la présente Convention, directement ou par voie de retenue, sur les revenus ou les gains imposables provenant de sources situées en Australie (à l'exclusion, dans le cas des dividendes, de l'impôt exigible au titre des bénéfices affectés au paiement des dividendes) est admis en déduction de l'impôt du Royaume-Uni calculé sur les mêmes revenus ou gains imposables que ceux sur lesquels est calculé l'impôt australien;
- b) dans le cas de dividendes versés par une société qui est un résident de l'Australie à une société qui est un résident du Royaume-Uni et qui contrôle directement ou indirectement 10 pour cent au moins des voix dans la société distributrice des dividendes, l'imputation tient compte (outre éventuellement du crédit d'impôt australien visé à l'alinéa a) du présent paragraphe) de l'impôt australien que la société doit payer sur les bénéfices affectés au paiement des dividendes en question.

3. Aux fins des paragraphes 1 et 2 du présent article, les revenus ou gains perçus par un résident d'un État contractant qui sont imposables dans l'autre État contractant, conformément à la présente Convention, sont réputés avoir leur source dans cet autre État contractant.

Article 23. Limitation de l'allégement

1. Lorsque, en vertu des dispositions de la présente Convention, des revenus ou des gains bénéficient d'un allégement fiscal dans un État contractant et que, en vertu de la législation en vigueur dans l'autre État contractant, une personne, au titre desdits revenus ou gains, est assujettie à l'impôt par référence au montant des revenus ou des gains qui est versé ou perçu dans cet autre État et non par référence au montant total desdits revenus ou gains, l'allégement à accorder en vertu de la présente Convention dans le premier État contractant ne s'applique qu'à la fraction des revenus ou des gains qui est imposée dans l'autre État contractant.

2. Lorsque, en vertu de la présente Convention, des revenus ou gains quelconques bénéficient d'un allégement d'impôt dans un État contractant et que, en vertu de la législation en vigueur dans l'autre État contractant, une personne est, au titre de ces revenus ou de ces gains, exonérée de l'impôt du fait qu'elle est un résident temporaire de l'autre État au sens de la législation fiscale applicable de cet autre État, l'allégement à accorder en vertu de la présente Convention dans le premier État contractant ne s'applique qu'à la fraction des revenus ou des gains qui n'est pas exonérée d'impôt dans l'autre État contractant.

Article 24. Associations de personnes

Lorsqu'une association de personnes est traitée comme une unité imposable en vertu de la législation d'un État contractant et, en vertu d'une disposition quelconque de la présente Convention, a droit en tant que résident de cet État à l'allégement de l'impôt dans l'autre État contractant au titre de revenus ou de gains, cette disposition ne peut être interprétée comme limitant le droit dévolu à cet autre État d'imposer un membre quelconque de l'association résident de cet autre État membre au titre de sa part des revenus ou des gains en question; ces revenus ou ces gains sont toutefois considérés dans ce cas, aux fins de l'article 22 de la présente Convention, comme des revenus ou des gains provenant de sources situées dans le premier État contractant.

Article 25. Non-discrimination

1. Les ressortissants de l'un des États contractants ne sont soumis dans l'autre État contractant à aucune imposition ou obligation connexe autre ou plus lourde que celle à laquelle sont ou pourraient être assujettis, dans les mêmes circonstances, les ressortissants de cet autre État, en ce qui concerne notamment la résidence.

2. L'établissement stable qu'une entreprise de l'un des États contractants a dans l'autre État contractant n'est pas imposé selon des modalités moins favorables dans cet autre État que les entreprises de ce dernier qui exercent ces mêmes activités dans des circonstances similaires.

3. Sauf en cas d'application des dispositions du paragraphe 1 de l'article 9, des paragraphes 8 ou 9 de l'article 11, des paragraphes 6 ou 7 de l'article 12, ou des paragraphes 4 ou 5 de l'article 20 de la présente Convention, les intérêts, redevances et autres sommes payés par une entreprise de l'un des États contractants à un résident de l'autre État contractant sont déductibles, aux fins du calcul des bénéfices imposables de cette entreprise, dans les mêmes conditions que s'ils avaient été payés à un résident du premier État.

4. Les entreprises de l'un des États contractants dont le capital est, en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre État contractant ne sont assujettis dans le premier État à aucune imposition ou obligation fiscale connexe autre ou plus lourde que celle à laquelle sont ou pourraient être assujettis d'autres entreprises similaires du premier État dans des circonstances similaires.

5. Aucune disposition du présent Article ne peut être interprétée comme obligeant un État contractant à accorder aux résidents de l'autre État contractant les allocations, allégements et réductions d'impôt personnels qu'il accorde à ses propres résidents.

6. Le présent article ne s'applique pas à toute disposition de la législation d'un État contractant qui:

- a) vise à empêcher l'évasion fiscale;
- b) ne permet pas de différer l'impôt qui naît lors du transfert d'un avoir, lorsque le transfert ultérieur par son bénéficiaire se déroulerait en dehors de la compétence d'imposition de l'État contractant;
- c) prévoit la consolidation d'entités formant un groupe en vue de leur traitement fiscal en tant qu'entité unique aux fins de l'impôt si les entreprises résidentes australiennes détenues directement ou indirectement par des résidents du Royaume-Uni peuvent avoir accès à ce traitement par consolidation aux mêmes conditions que d'autres entreprises australiennes résidentes;
- d) prévoit pour les contribuables admissibles des déductions de dépenses de recherche-développement; ou
- e) a fait l'objet d'un autre accord par échange de notes entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement du Royaume-Uni aux termes duquel elle n'est pas affectée par le présent article.

7. Les dispositions du présent article s'appliquent aux impôts qui font l'objet de la présente Convention.

Article 26. Procédure amiable

1. Lorsqu'une personne résidente d'un État contractant estime que les mesures prises par l'autorité compétente de l'un ou des deux États contractants entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces États relatif aux impôts auxquels la présente Convention s'applique, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'État contractant dont elle est un résident ou, si son cas relève du paragraphe 1 de l'article 25 de la présente Convention, à celui des États contractants dont elle a la nationalité.

2. L'autorité compétente s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État contractant en vue d'éviter une imposition non conforme à la présente Convention.

3. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent, ensemble, de résoudre d'un commun accord les difficultés ou de dissiper les difficultés ou les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la présente Convention. Elles peuvent également se concerter en vue d'éliminer la double imposition dans des cas non prévus par la présente Convention.

4. Les autorités compétentes des États contractants peuvent communiquer directement entre elles afin d'aboutir à un accord au sens des paragraphes qui précèdent.

5. Pour l'application du paragraphe 3 de l'article XXII (Consultation) de l'Accord général sur le commerce des services, les États contractants conviennent que, nonobstant ce paragraphe, tout différend qui pourrait surgir sur le point de savoir si telle ou telle mesure relève de la présente Convention pourra être soumis au Conseil du commerce des services,

tel que le prévoit ce paragraphe, uniquement avec le consentement des deux États contractants. Tout doute sur l'interprétation du présent paragraphe sera résolu conformément au paragraphe 3 du présent article ou, faute d'accord selon cette procédure, selon une autre procédure acceptée par les deux États contractants.

Article 27. Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements dont on prévoit qu'ils pourraient être nécessaires à l'administration ou à l'exécution des dispositions de la présente Convention ou de la législation interne des États contractants relative aux impôts qui font l'objet de la présente Convention dans la mesure où l'imposition prévue par ces lois n'est pas contraire aux dispositions de la présente Convention. L'échange des renseignements n'est pas limité par les dispositions de l'article premier de la présente Convention. Les renseignements reçus par un État contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État, et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) qui participent à l'établissement ou au recouvrement des impôts visés par la présente Convention, à sa mise en application ou aux poursuites y relatives, ou aux décisions concernant les recours relatifs auxdits impôts. Ces personnes et ces autorités ne peuvent utiliser ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent dévoiler ces renseignements dans le cadre de procédures judiciaires publiques ou de décisions judiciaires.

2. Si des renseignements sont demandés par un État contractant conformément au présent article, l'autre État contractant les recueille de la même manière et dans la même mesure que si l'impôt du premier État était celui de l'autre État et était appliqué par celui-ci même si, au moment de la demande, cet autre État peut ne pas voir besoin de ces renseignements aux fins de l'application de son propre impôt.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à l'autorité compétente d'un État contractant l'obligation:

- a) de prendre des dispositions administratives dérogeant à sa propre législation ou pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant;
- b) de fournir des renseignements qui ne peuvent être obtenus dans le cadre de sa propre législation ou pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant;
- c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, d'entreprise, industriel ou professionnel ou un procédé commercial, ni de fournir des renseignements dont la communication serait contraire à la politique publique.

*Article 28. Membres des missions diplomatiques
et fonctionnaires consulaires*

Aucune disposition de la présente Convention ne porte atteinte aux priviléges diplomatiques ou consulaires en matière d'impôt résultant des règles générales du droit international ou des dispositions d'accords internationaux particuliers.

Article 29. Entrée en vigueur

1. Chacun des États contractants notifie à l'autre par écrit et par la voie diplomatique l'accomplissement des formalités requises par la législation pour l'entrée en vigueur de la présente Convention. Celle-ci entrera en vigueur à la date de la dernière de ces notifications et s'appliquera alors:

- a) dans le cas de l'Australie:
 - i) à l'impôt retenu à la source sur les revenus perçus par un non-résident pour les revenus perçus à compter du 1er juillet qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente Convention;
 - ii) à l'impôt sur les avantages sociaux, pour les avantages accordés à compter du 1er avril qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente Convention;
 - iii) aux autres impôts australiens, pour les revenus ou gains de toute année de revenu à compter du 1er juillet qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente Convention;
- b) dans le cas du Royaume-Uni:
 - i) aux impôts retenus à la source, pour les montants versés ou crédités à compter du 1er juillet qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente Convention;
 - ii) aux impôts sur le revenu non décrits au point i) du présent alinéa et à l'impôt sur les gains en capital, pour toute année d'imposition commençant le 6 avril qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente Convention ou commençant à une date postérieure;
 - iii) à l'impôt sur les sociétés, pour tout exercice budgétaire commençant le 1er avril qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente Convention ou commençant à une date postérieure.

2. L'Accord entre le Gouvernement du Commonwealth d'Australie et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, signé le 7 décembre 1967 à Canberra (tel que modifié par le Protocole signé le 29 janvier 1980) (ci-après: "l'Accord") expire et cesse de s'appliquer en ce qui concerne les impôts visés par la présente Convention conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article. En ce qui concerne les crédits d'impôt relatifs aux dividendes versés par des entreprises qui sont des résidents du Royaume-Uni, l'Accord expire et cesse de s'appliquer pour les dividendes versés à compter du 1er juillet qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente Convention.

3. Nonobstant l'entrée en vigueur de la présente Convention, une personne qui a droit aux avantages visés à l'article 16 de l'Accord au moment de l'entrée en vigueur de la Convention continue à y avoir droit au même titre que si l'Accord était resté en vigueur.

Article 30. Dénonciation

La présente Convention restera en vigueur tant qu'elle n'aura pas été dénoncée par un des États contractants. Chacun des États contractants pourra, jusqu'au 30 juin de toute an-

née civile commençant après l'expiration d'une période de cinq ans à compter de la date de son entrée en vigueur, adresser par la voie diplomatique une notification écrite de dénonciation de la présente Convention. En pareil cas, le présent Accord cessera de produire ses effets:

- a) dans le cas de l'Australie:
 - i) en ce qui concerne l'impôt retenu à la source sur les revenus perçus par un non résident, s'agissant des revenus perçus à compter du 1er janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de la remise de la notification de dénonciation;
 - ii) en ce qui concerne l'impôt sur les avantages sociaux, s'agissant des avantages sociaux accordés à compter du 1er avril de l'année civile qui suit immédiatement celle de la remise de la notification de dénonciation;
 - iii) en ce qui concerne les autres impôts australiens, s'agissant des revenus ou des gains de tout exercice fiscal commençant le 1er juillet de l'année civile qui suit immédiatement celle de la remise de la notification de dénonciation ou commençant à une date postérieure;
- b) dans le cas du Royaume-Uni:
 - i) en ce qui concerne les impôts retenus à la source sur les montants payés ou crédités à compter du 1er janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de la remise de la notification de dénonciation;
 - ii) en ce qui concerne l'impôt sur le revenu non décrit au point i) du présent aléna et l'impôt sur les gains en capital pour toute année d'établissement de l'impôt commençant le 6 avril de l'année civile qui suit immédiatement celle de la remise de la notification de dénonciation, ou commençant après cette date;
 - iii) en ce qui concerne l'impôt sur les sociétés, pour tout exercice budgétaire commençant le 1er avril de l'année civile qui suit immédiatement celle de la notification de dénonciation, ou commençant après cette date.

En foi de quoi les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

Fait en double exemplaire à Canberra le 21 août 2003.

Pour le Gouvernement de l'Australie :

PETER COSTELLO
Trésorier

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

ALISTAIR GOODLAD
Haut Commissaire

ÉCHANGE DE NOTES

I

No LGB 03/170

Le Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur présente ses compliments au Haut Commissaire britannique auprès de l'Australie et a l'honneur de se référer à la Convention entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée ce jour (ci-après: "la Convention").

Le Département a l'honneur de formuler les propositions suivantes au nom du Gouvernement australien:

1. S'agissant de manière générale de l'application de la Convention (y compris les présentes Notes),

les États contractants conviennent que:

- a) l'expression "revenu ou gains" comprend les "bénéfices";
- b) le terme "lois" comprend le droit dans son ensemble et ne se limite pas au droit législatif;
- c) les expressions "versé ou crédité" et "paiements ou crédits" ne comprennent pas l'enregistrement d'opérations internationales entre un établissement stable et une autre partie de la même entreprise;
- d) l'expression "toute disposition de la législation d'un État contractant qui vise à prévenir l'évasion fiscale" comprend:
 - i) les mesures destinées à résoudre les problèmes de capitalisation restreinte, de dépouillement de surplus et de prix de transfert entre sociétés;
 - ii) les règles relatives aux sociétés étrangères contrôlées, aux fiducies cédantes et aux fonds d'investissement étrangers;
 - iii) les mesures destinées à garantir que les impôts puissent être effectivement recouvrés (mesures conservatoires); et
- e) aucune disposition de la Convention ne peut être interprétée comme limitant de quelque manière que ce soit l'application de toute disposition de la législation d'un État contractant qui vise à empêcher l'évasion fiscale.

2. S'agissant de l'article 5 (Établissement stable),

les États contractants conviennent que l'expression "établissement stable" inclut sans réserve la notion de "base fixe" utilisée dans les traités relatifs à la double imposition dans le contexte des services personnels indépendants.

3. S'agissant de l'article 7 (Bénéfices des entreprises),

les États contractants conviennent que:

- a) aucune disposition du paragraphe 3 de cet article ne permet la déduction d'une dépense qui ne serait pas déductible si l'établissement stable était une entreprise autonome qui subit la dépense; et
- b) si:
 - i) un résident d'un État contractant a droit, soit directement soit par l'entremise d'un ou de plusieurs patrimoines fiduciaires interposés, à une part des bénéfices d'une entreprise exerçant ses activités dans l'autre État contractant par le biais du fidéicommissaire d'un patrimoine fiduciaire autre qu'un patrimoine fiduciaire qui est traité comme une entreprise aux fins de la législation fiscale; et
 - ii) dans le contexte de cette entreprise, le fidéicommissaire aurait, conformément aux principes de l'article 5, un établissement stable dans cet autre État,

l'activité d'entreprise exercée par le fidéicommissaire est réputée être une activité exercée dans l'autre État par ce résident par l'intermédiaire d'un établissement stable sis dans cet autre État et que la part des bénéfices de l'entreprise est attribuée à cet établissement stable.

4. S'agissant de l'article 9 (Entreprises associées),

les États contractants notent que l'expression "traitant entre elles en toute indépendance" figure au paragraphe 1 de cet article en vue de se conformer à la pratique constante de l'Australie en matière de traités et de répondre au souhait de l'Australie, à savoir que le critère approprié pour déterminer les conditions en vigueur entre les entreprises associées doit être le point de savoir si les relations entre les entreprises revêtaient un caractère véritablement indépendant.

5. S'agissant de l'article 10 (Dividendes),

les États contractants conviennent que, si les lois concernées dans chaque État contractant à la date de la signature de la Convention diffèrent autrement que par des aspects mineurs qui n'affectent pas leur caractère général, les États contractants se consulteront en vue de convenir de toute modification appropriée à apporter aux paragraphes 2 et 3 de cet article.

6. S'agissant de l'article 11 (Intérêts),

les États contractants conviennent que:

- a) l'expression "institution financière" ne comprend pas un trésorier de sociétés ou un membre d'un groupe de sociétés effectuant des services financiers pour le groupe; et
- b) aucune disposition de la Convention n'a pour effet de soumettre à l'impôt dans un État contractant tout intérêt payé par un résident de cet État à un résident de l'autre État lorsque le débiteur a, en dehors des deux États contractants, un établissement stable par rapport auquel la dette génératrice d'intérêts a été contractée et lorsque cet intérêt est supporté par cet établissement stable.

7. S'agissant de l'article 12 (Redevances),

les États contractants conviennent que:

- a) le terme “redevances” ne comprend pas les paiements pour l'utilisation de licences d'utilisation du spectre. Les dispositions de l'article 7 de la Convention s'appliquent à ces paiements; et
 - b) aucune disposition de la Convention n'a pour effet de soumettre à l'impôt dans un État contractant toutes redevances payées par un résident de cet État à un résident de l'autre État lorsque le débiteur possède en dehors des deux États contractants un établissement stable pour lequel l'obligation de payer les redevances a été contractée et que les redevances sont à charge de l'établissement stable.
8. S'agissant de l'article 14 (Revenus tirés d'un emploi salarié),
les États contractants conviennent que:
- a) les revenus ou gains perçus par des travailleurs salariés dans le cadre de systèmes d'option d'achats d'actions sont traités comme les “autres rémunérations similaires” aux fins de l'article 14;
 - b) sauf si les faits indiquent le contraire, la période d'emploi à laquelle se rapporte l'option est la période qui sépare l'octroi de l'option et la date à laquelle toutes les conditions de son exercice ont été réunies (acquisition du droit d'exercer l'option); et
 - c) lorsqu'un résident d'un État contractant perçoit ces revenus ou gains, et
 - i) la période d'emploi à laquelle se rapporte l'option est la période qui sépare l'octroi de l'option et l'acquisition du droit d'exercer l'option;
 - ii) le travailleur salarié exerce encore l'emploi à la date de l'aliénation ou de l'exercice de l'option; et
 - iii) cet emploi a été exercé par le travailleur salarié dans l'autre État contractant pendant la totalité ou une partie de la période qui sépare l'octroi de l'option et l'acquisition du droit d'exercer celle-ci;
la proportion des revenus ou des gains qui est imputable à l'emploi exercé dans l'autre État contractant est calculée sur la base du rapport entre le nombre de jours d'emploi effectués dans cet État entre l'octroi de l'option et l'acquisition du droit d'exercer celle-ci, d'une part, et le nombre total de jours d'emploi effectués entre cet octroi et cette acquisition.
9. S'agissant de l'article 25 (Non-discrimination),
les États contractants conviennent que:
- a) en ce qui concerne le paragraphe 4 et l'alinéa 6 c) de l'article, la mention du capital détenu ou contrôlé “directement ou indirectement” comprend les cas où le capital est détenu par l'intermédiaire d'une chaîne d'entreprises ou d'autres entités; et
 - b) aucune disposition de cet article ne peut être interprétée comme imposant à un État contractant l'obligation d'accorder des remboursements et des crédits d'impôt pour les dividendes reçus par une personne qui est un résident de l'autre État contractant.

10. S'agissant de l'article 26 (Procédure amiable) et de l'article 27 (Échange de renseignements),

les États contractants conviennent que les dispositions de ces articles prennent effet à la date de l'entrée en vigueur de la Convention, sans qu'il soit tenu compte de la date des opérations concernées ou de la période imposable ou imputable à laquelle la question se rapporte.

11. S'agissant de l'article 26 (Procédure amiable)

les États contractants conviennent qu'en ce qui concerne le paragraphe 1 de cet article, les délais applicables dans la législation intérieure en ce qui concerne le délai de soumission d'une affaire à l'autorité compétente concernée sont d'application, que ces délais soient ou non applicables au processus de l'autorité compétente.

12. Divers

Les États contractants conviennent que les deux Gouvernements se consulteront tous les cinq ans au plus au sujet de la formulation, du fonctionnement et de l'application de la Convention afin de s'assurer que celle-ci continue de répondre aux fins de l'évitement de la double imposition et de l'évasion fiscale. La première de ces consultations aura lieu au plus tard à la fin de la cinquième année qui suit l'entrée en vigueur de la Convention.

Si les propositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le Département a l'honneur de proposer que la présente note et la note de confirmation transmise en réponse à celle-ci par le Haut Commissaire constituent un Accord relatif à certaines questions entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Australie en vue d'empêcher la double imposition et de prévenir l'évasion fiscale, Accord qui entrera en vigueur en même temps que l'entrée en vigueur de la Convention.

Le Département des Affaires étrangères et du Commerce saisit cette occasion, etc.

Canberra,
Le 21 août 2003

II

41/03

Le Haut Commissaire britannique auprès de l'Australie présente ses compliments au Département des Affaires étrangères et du Commerce et a l'honneur de se référer à la note n° LGB 03/170 du Département, du 21 août 2003, libellée comme suit;

[Voir note I]

Le Haut Commissaire a l'honneur de faire savoir que les propositions du Département rencontrent l'agrément du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et que la note du Département ainsi que la présente note de confirmation constituent un Accord relatif à certaines questions entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Australie en vue d'empêcher la double imposition et de prévenir l'évasion fiscale en matière de revenus et de gains en capital, Accord qui entrera en vigueur en même temps que l'entrée en vigueur de la Convention.

Le Haut Commissaire auprès de l'Australie saisit cette occasion, etc.

Canberra
Le 21 août 2003

